



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General

28 December 2015

Russian

Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Двадцать четвертая сессия**  
18–29 января 2016 года

**Национальный доклад, представленный**  
**в соответствии с пунктом 5 приложения**  
**к резолюции 16/21 Совета по правам человека\***

**Эстония**

---

\* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен.  
Его содержание не означает выражения какого-либо мнения со стороны Секретариата  
Организации Объединенных Наций.



## I. Методология

1. Настоящий доклад по второму универсальному периодическому обзору (УПО) был составлен Министерством иностранных дел в соответствии с руководящими принципами Совета по правам человека. В его основу положены национальные доклады Эстонии об имплементации документов по правам человека, национальных планов действий и политики в области прав человека, а также доклады об их осуществлении, наряду с материалами, представленными государственными ведомствами и неправительственными организациями (НПО). В докладе освещаются события в области прав человека, которые привлекали к себе внимание в последние годы.

2. Доклад подготовлен в развитие первого УПО, состоявшегося в 2011 году, и доклада об осуществлении принятых рекомендаций, который Эстония представила в марте 2014 года.

3. Доклад был направлен для получения замечаний НПО, которые занимаются вопросами прав человека в Эстонии, и был также опубликован в информационной системе правительства по проектам законодательства, в которой с ним могла ознакомиться широкая общественность в соответствии с принципом инклюзивности.

## II. Поощрение и защита прав человека

### A. Изменения нормативных рамок после предыдущего обзора

#### Обязательства по международным договорам

4. После завершения первого УПО в 2011 году Эстония стала участником Конвенции о правах инвалидов (КПИ, 2012 год), Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов (ФПКПИ, 2012 год) и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах (ФП-КПР-ВК, 2014 год). В 2013 году Эстония ратифицировала Кампальские поправки к Римскому статуту Международного уголовного суда. По состоянию на 1 июня 2015 года Эстония являлась участником Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми. 2 декабря 2014 года Эстония подписала Конвенцию Совета Европы о предупреждении насилия в отношении женщин и бытового насилия и борьбе с ним (Стамбульская конвенция).

5. Эстония не представила оговорок к вышеупомянутым документам о правах человека.

6. Эстония соблюдает Европейскую конвенцию о правах человека и выполняет все вынесенные в отношении нее окончательные решения Европейского суда по правам человека.

7. В 2012–2015 годах Эстония являлась членом Совета по правам человека. Приоритетные задачи Эстонии в области прав человека включают: права женщин и детей, учет гендерной проблематики в конфликтных ситуациях (резолюция 1325 Совета Безопасности ООН), борьбу с безнаказанностью, защиту прав коренных народов, свободу выражения мнений (включая свободу в Интернете), и укрепление гражданского общества.

## **В. Изменение в институциональной базе после предыдущего обзора**

### **Национальное учреждение по защите прав человека**

8. Вопрос создания национального учреждения по защите прав человека (НУЗПЧ) стоит на повестке дня органов власти, и Эстония стремится к нахождению оптимального решения в отношении такого учреждения в соответствии со своей Конституцией. До создания НУЗПЧ институт Канцлера юстиции занимается мониторингом и обеспечением наилучшего возможного применения международных норм в области прав человека в Эстонии, поскольку его обязанности охватывают большинство функций НУЗПЧ и в основном соответствует Парижским принципам. Этот институт был создан в соответствии с Конституцией, и в своей деятельности Канцлер руководствуется исключительно законодательством, регулирующим его или ее деятельность, другими законодательными положениями, а также своей совестью. Канцлер пользуется рядом юридических гарантий для обеспечения его или ее независимости, включая запрет на занятие любой другой должности в общенациональных или местных органах власти, либо должности юридического лица в контексте публичного права в течение срока нахождения на своем посту. В обязанности Канцлера входит обеспечение конституционности действующего в Эстонии законодательства, а также защиты основных прав и свобод народа. Канцлер юстиции не принадлежит к законодательной, исполнительной или судебной ветвям власти; не является политическим или правоохранительным органом и не подчиняется никаким общенациональным официальным или государственным инстанциям.

### **Детский омбудсмен**

9. 19 марта 2011 года в Эстонии была введена должность Детского омбудсмена. Обязанности Омбудсмена выполняет Канцлер юстиции. Повседневные функции Омбудсмена осуществляются Управлением по правам детей Канцелярии Канцлера юстиции.

### **Совет по вопросам гендерного равенства**

10. В октябре 2013 года эстонское правительство учредило Совет по вопросам гендерного равенства, предусмотренный законом о гендерном равенстве и функционирующий в качестве консультативного органа при правительстве. В его обязанности входит консультирование правительства по вопросам, связанным со стратегиями поощрения гендерного равенства, утверждением общих целей политики обеспечения гендерного равенства и представление заключений правительству относительно соблюдения национальных программ в рамках обязательства об учете гендерных вопросов. В число 22 членов Совета входят представители учреждений и НПО, занимающихся вопросами гендерного равенства, университетов и политических партий.

### **Независимый механизм мониторинга Конвенции о правах инвалидов**

11. В 2015 году началась проработка вопросов, связанных с назначением Уполномоченного по вопросам гендерного равенства и равного обращения в качестве независимого механизма согласно статье 33 Конвенции о правах инвалидов, включая внесение поправок в законодательство и распределение ресурсов. До начала осуществления соответствующих поправок Уполномоченный выполняет задачи по мониторингу по договору с Министерством социальных дел.

### **Министры, ведающие вопросами прав человека**

12. В рамках процесса реформирования правительства в 2014 году круг обязанностей Министра социальных дел был реорганизован и были созданы две новые должности министров: Министра социальной защиты и Министра по вопросам здравоохранения и труда. При этом не было создано никаких новых структур, поскольку они совпадают с Министерством социальных дел. Уделение особого внимания различным аспектам вопросов государственного социального обеспечения оказалось весьма удачным и поэтому после выборов 2014 года новое правительство продолжает сохранять порядок разделения обязанностей в области социальных дел.

13. Перед Министром внешней торговли и предпринимательства в Министерстве экономики и коммуникаций поставлена цель разработки новых инициатив в отношении выполнения принципов и стандартов социальной корпоративной ответственности в соответствии с принятыми ООН Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека. Все большее число предпринимательских структур включается в эстонский индекс корпоративной устойчивости и ответственности, составляемый Эстонским форумом по вопросам корпоративной ответственности.

## **III. Осуществление прав человека**

### **A. Демократия, свобода слова, свобода ассоциации**

#### **Передовая практика обеспечения инклюзивности**

14. Цель инклюзивности состоит в повышении прозрачности процессов принятия решений и доверия к государственному сектору. Министерства должны привлекать заинтересованные круги к подготовке законодательства, представлять им на отзыв проекты законодательных актов и обеспечивать обратную связь в плане учета полученных мнений. В интересах более тесного привлечения партнеров разработан Справочник по вопросам инклюзивности для должностных лиц и НПО, и любой может участвовать в процессе принятия решений посредством правительственной информационной системы по проектам законодательства.

#### **Осуществление прав на голосование по Интернету**

15. Эстония стала первой страной в мире, которая ввела общенациональную систему голосования по Интернету. В 2005 году эта система была впервые задействована для выборов в советы местных органов власти. Электронное голосование происходит во время предварительного голосования (на 10–14-й день до дня выборов), и выдаваемые правительством личные карточки используются для опознавания избирателей.

16. С 2007 года стало возможным осуществлять голосование в режиме онлайн в ходе парламентских выборов. Система голосования по Интернету приобретает все более широкую популярность. В 2014 году при выборах в Европейский парламент в голосовании по Интернету участвовала одна треть избирателей из 98 стран. На парламентских выборах 2015 года 30,5% избирателей из 116 стран голосовали по Интернету. Голосование по Интернету дополняет, но не заменяет собой традиционные методы голосования.

17. Эстония серьезно относится к вопросам безопасности в Интернете. Голосование по Интернету осуществляется в столь же защищенном режиме, как и голосование путем подачи избирательных бюллетеней, поскольку защита неприкосновенности системы осуществляется с помощью технических, административ-

ных, юридических и других мер, и, что самое важное, обеспечивается безопасность и тайна голосования. Начиная с парламентских выборов 2011 года, стало возможным использовать мобильные телефоны для идентификации в целях голосования по Интернету.

#### **Право отмечать исторические события и право на собрания**

18. Каждый человек пользуется конституционным правом на участие без какого-либо предварительного разрешения в мирных собраниях и проведение митингов. Такое право может ограничиваться в определенных случаях и в соответствии с предусмотренной законом процедурой для обеспечения национальной безопасности, общественного порядка, моральных устоев, безопасности дорожного движения, а также безопасности участников митингов, либо для предотвращения распространения инфекционных заболеваний. В законе о правоохранительной деятельности предусматривается право на проведение стихийных собраний и указывается, что для этого не требуется предварительное уведомление. Организаторы собрания могут связываться с государственными или местными органами власти в режиме онлайн, и в этой связи не возникает потребности в личной явке в органы власти для представления письменных формуляров или заявок либо уплаты государственной пошлины.

### **В. Право на жизнь и личную безопасность**

#### **Незаконное прерывание беременности**

19. В Уголовном кодексе содержится раздел, касающийся незаконного прерывания беременности, в котором предусмотрены различные правонарушения – прерывание беременности против воли беременной женщины, прерывание беременности по просьбе беременной женщины лицом, не имеющим законного права на прерывание беременности, прерывание беременности женщины лицом, имеющим право на прерывание беременности по просьбе беременной женщины позднее предусмотренного законом срока.

20. В 1998 году был принят закон о прерывании беременности и стерилизации. Беременность женщины может быть прервана только по ее собственной просьбе. Правом на прерывание беременности обладают исключительно гинекологи. Этот закон был изменен в 2015 году для создания дополнительных гарантий сохранения жизни и предоставления новых гарантий в плане уточнения просьбы женщины и прерывания беременности женщины, обладающей ограниченной активной правоспособностью.

#### **Защита права на жизнь в рамках Уголовного кодекса**

21. В Эстонии отменена смертная казнь.

22. Преступления против жизни описаны в особом разделе Уголовного кодекса. Статистические данные о непредумышленных убийствах свидетельствуют об их сокращении (81 в 2011 году, 59 в 2012 году, 50 в 2013 году и 42 в 2014 году). Данные о преднамеренных убийствах показывают, что они находятся примерно на этом же уровне (19 в 2011 году, 21 в 2012 году, 12 в 2013 году и 13 в 2014 году). С 2011 года зарегистрированы только два случая спровоцированного детоубийства и непредумышленного убийства. Отмечается следующая динамика случаев убийства по небрежности: 77 в 2011 году, 76 в 2012 году, 69 в 2013 году и 58 в 2014 году.

### **Тюремная преступность**

23. Совершаемые в тюрьмах преступления стали носить менее насильственный характер. Сокращению насилия способствовало изменение стратегии и тактики содержания в тюрьмах. В 2011 году был отмечен лишь один случай непредумышленного убийства, виновный в котором был осужден. Имел место один эпизод попытки убийства в тюрьме в 2012 году; совершившее посягательство лицо осуждено. В 2013–2014 годах не наблюдалось случаев непредумышленного убийства, преднамеренного убийства или попытки убийства. В настоящее время расследуется дело о непредумышленном убийстве по небрежности. В целом в 2014 году отмечено восемь случаев смерти заключенных; один случай самоубийства, шесть не вызывающих сомнений смертей, связанных с проблемами здоровья; и одна смерть в настоящее время расследуется как вызывающая подозрения.

### **Контроль за огнестрельным оружием в Эстонии**

24. В интересах более надежного обеспечения права на жизнь закон об оружии предусматривает жесткое регулирование порядка обращения с оружием и боеприпасами, предоставления разрешений на применение оружия и боеприпасов в гражданских целях, применения оружия и боеприпасов для гражданских целей, а также изъятия оружия и боеприпасов из сферы применения в гражданских целях, требования оборудования стрелковых тиров, а также надзор со стороны государства. Однако в 2014 году, к сожалению, произошел первый случай применения оружия в школе, когда 15-летний учащийся украл у отца огнестрельное оружие и во время урока застрелил своего учителя. Этот печальный эпизод высветил потребность в профилактике, а также в организации подготовки по вопросам безопасности и психологической поддержке. Благодаря поправке к закону об основных школах и гимназиях, а также к закону о профессионально-технических учебных заведениях сотрудники школ получают необходимые гарантии применения разумных мер для предотвращения опасности без обязательного привлечения полиции.

## **С. Дискриминация, расизм, ксенофобия**

### **Закон о равном обращении**

25. В целях повышения осведомленности о законе о равном обращении и принципах недискриминации Министерство социальных дел с 2010 года принимает участие в совместном финансировании проекта «Разнообразие обогащает» в рамках программы ПРОГРЕСС Европейской комиссии, которая осуществляется в Таллиннском техническом университете. В контексте этого проекта затрагиваются все перечисленные в этом законе признаки, по которым осуществляется дискриминация. С 2013 года основные усилия при осуществлении проекта «Разнообразие обогащает» направлены на регулирование разнообразия в сфере занятости с уделением повышенного внимания проблемам гомофобии, инвалидов и престарелых.

### **Однополые пары и закон о регистрации партнерства**

26. Закон о регистрации партнерства был принят Рийгикогу в 2014 году и вступит в силу 1 января 2016 года. Закон предусматривает возможность регистрации партнерства между двумя лицами, по крайней мере, одно из которых постоянно проживает в Эстонии, что тем самым обеспечивает законность однополых партнерств. Договор о партнерстве должен быть удостоверен государственным нотариусом. Данные зарегистрированного договора о партнерстве заносятся в ре-

гистр населения, а избранные имущественные отношения фиксируются в регистре имущественных отношений.

27. Закон о регистрации партнерства требует от сторон, зарегистрировавших договор о партнерстве, поддерживать и содержать друг друга. Зарегистрированные партнеры обладают равными правами и обязанностями в отношении друг друга. Партнерство, зарегистрированное в иностранном государстве, в соответствии с законом о частном международном праве является в Эстонии действительным.

#### **Подстрекательство к ненависти**

28. Подстрекательство к ненависти, насилию или дискриминации по признаку гражданства, расы, цвета кожи, пола, языка, происхождения, религии, сексуальной ориентации, политических убеждений, финансового или социального положения влечет за собой уголовное наказание, однако законодательство нуждается в дальнейшей доработке.

29. Запланированные к принятию поправки к разделу 151 Уголовного кодекса предусматривают уголовную ответственность за разжигание ненависти или подстрекательство к насилию в отношении лица или группы лиц по признаку его или ее гражданства, национальности, расы, физических особенностей, состояния здоровья, пола, языка, происхождения, религии, сексуальной ориентации, политических убеждений или имущественного либо социального положения, что создает угрозу общественному порядку. Мотив ненависти будет рассматриваться как отягчающее обстоятельство применительно ко всем правонарушениям.

### **D. пытки и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение**

#### **Предупреждение злоупотреблений со стороны должностных лиц**

30. Содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток определение использовалось для внесения поправки к Уголовному кодексу, которая вступила в силу 1 января 2015 года. Ранее преступление в форме пыток было включено в другой раздел в качестве отягчающего элемента физических надругательств. Формы злоупотреблений со стороны должностных лиц, которые не квалифицируются в качестве пыток, продолжают преследоваться по закону в качестве «злоупотребления должностным положением», «незаконного допроса» или «незаконного обращения с заключенным».

31. Жертва жестокости или чрезмерного применения силы со стороны сотрудников правоохранительных органов может обратиться с жалобой в полицию и прокуратуру. В 2013 году было зарегистрировано 34 случая злоупотреблений должностными полномочиями, а в 2014 году 16 таких случаев. В 2013–2014 годах не отмечено случаев незаконного допроса или незаконного обращения с заключенными.

32. В целях предотвращения злоупотреблений и жестокостей Канцлер юстиции посещает полицейские участки и места лишения свободы. Согласно мандату, предусмотренному Факультативным протоколом к Конвенции против пыток, Канцлер юстиции инспектирует охраняемые объекты, по крайней мере, один раз в три года. При необходимости организуются чрезвычайные посещения, главным образом, после получения Канцлером юстиции информации о случае злоупотреблений.

33. По результатам инспекционных поездок Канцлер внес ряд предложений и рекомендаций соответствующим органам (Министерству юстиции, Министер-

ству внутренних дел, Совету по делам полиции и пограничной охраны, администрации тюрем и т.д.), которые в основном были связаны с материальными условиями содержания и медицинским обслуживанием в учреждениях закрытого типа<sup>1</sup>. Условия содержания в тюрьмах и полицейских участках улучшились благодаря открытию в последние годы современных тюрем и полицейских зданий, а также сокращению числа заключенных.

### **Обращение с заключенными**

34. Охрана здоровья в тюрьмах является частью национальной системы здравоохранения. Работающие в тюрьмах медики обязаны постоянно следить за состоянием здоровья заключенных, по возможности их лечить и, при необходимости, направлять на лечение в соответствующие специализированные медицинские учреждения. Заключенным гарантируется круглосуточная неотложная медицинская помощь заключенным.

35. В зависимости от потребностей все заключенные обеспечиваются медицинскими препаратами и медицинским оборудованием. Совет по вопросам здравоохранения контролирует деятельность в тюрьмах медицинских организаций. Медицинские подразделения тюремной администрации проходят надлежащее лицензирование. Государство оказывает заключенным стоматологические услуги.

36. Реабилитационные услуги предоставляются инвалидам в соответствии с общими принципами порядка оказания реабилитационных услуг и предоставляются через Эстонский совет социального страхования.

37. В интересах как можно более упорядоченной реинтеграции задержанного в общество перед освобождением с ним проводится ряд подготовительных мероприятий. Чаще всего имеется в виду предоставление задержанному социальной помощи и перевод его в тюрьму открытого типа. Социальный работник оказывает задержанному помощь в установлении контактов с семьей и органом социального обеспечения. После освобождения задержанному будет предоставляться поддержка в виде средств, накопившихся в форме заработной платы за его/ее работу.

38. База данных о заключенных, задержанных и арестованных лицах содержит различного рода личные данные. Министерство юстиции регулярно осуществляет мониторинг использования базы данных и обращает внимание тюремной администрации на недостатки в ведении документации или базы данных. По мнению эстонских властей, такая база данных является необходимой и очень важной. Принимаются меры по обеспечению регулярного мониторинга соблюдения сотрудниками требований ведения документации.

39. Каждый случай применения силы подлежит тщательному расследованию и, при необходимости, влечет за собой дисциплинарное или уголовное разбирательство. Так например, в 2013 году проведено 76 дисциплинарных разбирательств в различных обстоятельствах. В 26 случаях сотрудникам были вынесены порицания или к ним были применены санкции в виде сокращения их базового оклада вплоть до 30% на срок до шести месяцев.

### **Условия содержания и переполненность мест лишения свободы**

40. Принимаются меры для создания условий содержания, которые обеспечивают уважение человеческого достоинства заключенных и не подвергают их бесчеловечному или унижающему их достоинство обращению. Предпринимаются усилия для того, чтобы на каждого задержанного приходилось по крайней мере четыре квадратных метра жилой площади. Это требование выполняется в новых тюрьмах в Виру и Тарту. Ведется разработка планов строительства новой тал-



линской тюрьмы и следственного изолятора; которые будут возведены поблизости от Таллинна. В новой таллиннской тюрьме будет 600 мест в камерах, в которых может содержаться до двух заключенных; вместимость следственного изолятора составит 256 человек.

41. В соответствии с поправкой к закону о тюремном заключении запрещается переполнять тюрьмы и предусматривается, что количество заключенных в той или иной тюрьме не должно превышать максимальное количество заключенных, установленного для этой тюрьмы. Число заключенных в тюрьмах медленно, но неуклонно сокращается; в 2011 году в местах лишения свободы содержалось 2 645 заключенных и 754 задержанных; в 2014 году в них находилось 2 307 заключенных и 614 задержанных, а в октябре 2015 года в общей сложности насчитывалось 2 726 заключенных и задержанных.

42. Тюрьма Харку-Мурру, используемая в настоящее время для заключенных женщин, будет закрыта, а заключенные переведены в новую таллиннскую тюрьму. Для женщин-заключенных будет организован специальный блок и созданы особые условия.

43. В интересах содействия социальной реинтеграции заключенных в Эстонии работают три тюрьмы открытого типа, включая новую тюрьму открытого типа в Тарту, рассчитанную на 60 мест. В тюрьмах открытого типа в основном содержатся заключенные, завершающие срок наказания, характеризующиеся хорошим поведением и проявившие готовность стать ответственными членами общества, а также заключенные, осужденные за менее серьезные преступления. В апреле 2015 года в тюрьмах открытого типа содержалось 206 заключенных, т.е. 7,3% всех заключенных.

## **Е. Гендерное равенство и права женщин, борьба с насилием в семье**

### **Супруги самозанятых трудящихся**

44. В августе 2012 года в законодательство были внесены изменения в целях предоставления супруге, занимающейся деятельностью коммерческого предприятия самозанятого трудящегося, одинаковой социальной защиты наряду с самозанятым трудящимся. Для получения такой социальной защиты самозанятый трудящийся должен зарегистрировать своего супруга или свою супругу в качестве супруга/супруги, занимающегося предпринимательской деятельностью в качестве самозанятого трудящегося в регистре облагаемых налогом лиц, и выплачивать социальный налог за супруга/супругу.

### **Отцовский отпуск в связи с рождением ребенка**

45. С января 2013 года восстановлена практика выплаты вознаграждения из расчета средней заработной платы отцов за отпуск в связи с рождением ребенка продолжительностью в десять рабочих дней, который может быть использован в течение двух месяцев до расчетной даты родов, и двух месяцев после рождения ребенка. Цель такой практики состоит в поощрении более активного выполнения отцовских обязанностей. Такой отпуск предоставляется в дополнение к общему отпуску по выполнению родительских обязанностей, который дается обоим родителям.

### **Страховая деятельность**

46. Вступившие в силу в мае 2013 года изменения к закону о страховой деятельности допускают предоставление страховых условий в условиях оценки

страховых рисков при оформлении страховки по болезни с учетом рисков, которые свойственны только мужчинам или женщинам, или проводить при необходимости между ними различия в размере оговоренных рисков в контексте страховых премий и страхового возмещения женщин и мужчин. Беременность и рождение ребенка не влияют на размер страховых премий и возмещений.

#### **Женщины на военной службе**

47. Обязательная воинская служба женщин в целом воспринимается благожелательно. На долю женщин, находящихся на действительной воинской службе и на профильных специальностях, в 2014 году приходилось 11% общего личного состава вооруженных сил. Женщины проходят воинскую службу с самого начала ее организации. По состоянию на 1 апреля 2013 года новый закон о воинской службе предусматривает, что женщины могут призываться на службу и могут быть кадровыми военными наравне с мужчинами. Женщины имеют право отказаться от службы по призыву в течение 90 дней после поступления на службу. Поскольку это новая инициатива, Министр обороны постановил, что в Силы обороны в среднем ежегодно призывается 25 женщин (в целом ежегодно призывается 3 200 человек). В зависимости от количества заявлений и возможностей инфраструктуры их число может увеличиваться.

#### **Гендерные различия в заработной плате**

48. В сентябре 2011 года Рийгикогу предложил правительству подготовить план действий по сокращению в Эстонии гендерных различий в заработной плате. Такой план действий был подготовлен Министерством социальных дел и утвержден правительством в июле 2012 года. Этот план основан на представлении о том, что в Эстонии существуют разнообразные причины возникновения различий в заработной плате между мужчинами и женщинами. В плане действий установлено пять целей: 1) совершенствование применения действующего закона о гендерном равенстве (например, улучшение сбора статистических данных, информационно-пропагандистская работа, поддержка деятельности Уполномоченного по вопросам гендерного равенства и равного обращения и т.д.); 2) расширение возможностей для согласования потребностей трудовой деятельности, семьи и частной жизни (например, мероприятия, в отношении работодателей); 3) учет гендерных особенностей, особенно в сфере образования; 4) уменьшение гендерной сегрегации; 5) анализ организационной практики и системы оплаты труда в государственном секторе, при необходимости улучшение сложившегося положения.

#### **Гармоничное сочетание трудовых и семейных потребностей**

49. Необходимость и возможности содействия заметному изменению в порядке распределения обязанностей по уходу между женщинами и мужчинами рассмотрена в «Зеленом документе» по вопросам семейных льгот, услуг и отпуска для выполнения родительских обязанностей, который обсуждался предыдущим правительством в начале 2015 года. Содержащиеся в этом документе программные рекомендации предполагали предоставление родителям более широких возможностей выбора в отношении продолжительности и условий выплаты компенсации за отпуск для выполнения родительских обязанностей, способствуя тем самым гибкой практике возобновления трудовой деятельности. Разработанные на основе «Зеленого документа» программные предложения будут представлены правительству весной 2016 года.

50. Два крупных проекта и дополнительные ограниченные по масштабам проекты, осуществляемые в соответствии с норвежской программой предоставления

грантов на 2009–2014 годы «Поощрение гендерного равенства и гармоничного сочетания трудовых и семейных потребностей» направлены на улучшение возможностей согласования трудовой деятельности и семейной жизни. Осуществляемый Форумом ответственного предпринимательства проект ориентирован главным образом на работодателей. Второй проект, который осуществляется по линии Таллиннского технологического университета, имеет своей целью создание механизма совершенствования эффективности и беспристрастности в вопросах обеспечения детей детскими садами.

### **Гендерное равенство в области образования**

51. В августе 2014 года правительство утвердило поправки к национальному учебному плану основной школы и гимназий, которые, в частности, способствовали поощрению гендерного равенства на этих школьных уровнях, включая дополнительные занятия по социальным предметам, планирование кадрового роста, технологии и рукоделие.

52. Согласно распоряжению Министра образования и научных исследований учебная литература должна строиться на основе базовых ценностей, утверждаемых в национальном учебном плане, т.е. должна учитывать принцип мультикультурности и не допускать стереотипов, способствующих возникновению предрассудков по признаку пола, национальности, религии, культуры или расы.

53. Два проекта, которые реализуются Круглым столом женских ассоциаций Эстонии и Центром политических исследований «ПРАКСИС» по линии норвежской программы предоставления грантов на 2009–2014 годы «Поощрение гендерного равенства и гармоничного сочетания трудовых и семейных потребностей», направлены на интегрирование вопросов гендерного равенства в учебные планы системы высшего образования, в том числе в систему подготовки преподавателей.

54. В 2013 году в рамках программы Эстонского европейского социального фонда «Поощрение гендерного равенства на 2011–2013 годы» Министерство социальных дел провело информационно-пропагандистскую кампанию по борьбе с гендерными стереотипами и разъяснению их негативного влияния на выбор трудовой деятельности и карьеры, а также на жизнь людей. В числе основных мероприятий для мальчиков и девочек проводились дни профессиональной ориентации, демонстрировалась серия видеоклипов, получивших широкое признание, а также был осуществлен ряд инициатив по поддержанию связей с общественностью.

### **Учет гендерных вопросов**

55. В период с октября 2010 по апрель 2012 года во взаимодействии между Министерством социальных дел и Уполномоченным по вопросам гендерного равенства и равного обращения был осуществлен проект «Учет гендерной проблематики в рамках государственного бюджета» в контексте программы ЕВРОПРОГРЕСС (2007–2013 годы), который имел своей целью подготовку сотрудников министерств и правительственных ведомств по вопросам составления бюджетов с учетом гендерных аспектов, а также разработку для государственного сектора справочника по вопросам составления бюджетов с учетом гендерных особенностей.

56. В мае 2014 года было выпущено руководство «Горизонтальные вопросы в планах развития». Министерство финансов координировало подготовку этого справочного документа, который предусматривает оказание поддержки официальным усилиям по разработке планов в области развития или планирования по-

рядка использования европейских структурных и инвестиционных фондов в контексте учета горизонтальных проблем, включая «равные возможности», с точки зрения которых вопрос гендерного равенства рассматривается в качестве подвопроса.

57. В 2013–2016 годах по линии норвежской программы предоставления грантов на 2009–2014 годы осуществляется еще один проект силами Уполномоченного по вопросам гендерного равенства и равного обращения, который имеет своей целью поощрение гендерного равенства на основе расширения прав и возможностей, повышения осведомленности и учета гендерных аспектов в контексте двух комплексов мероприятий. Цель первого состоит в повышении эффективности юридической защиты от гендерной дискриминации путем расширения осведомленности о правах и оказания прямой помощи жертвам дискриминации посредством стратегических судебных процессов и расширения потенциала должностных лиц, которые занимаются оказанием содействия жертвам дискриминации. Второй комплекс мероприятий связан с активизацией деятельности по поощрению гендерного равенства и более эффективным учетом гендерных аспектов в контексте политики и практики.

#### **План развития сферы социального обеспечения на 2016–2023 годы**

58. В июле 2014 года правительство поручило Министерству социальных дел подготовить план развития и действий в области занятости, социальной защиты, взаимодействия и равных возможностей на 2016–2023 годы. Цель плана состоит в формировании стратегического подхода и в выработке мер и направлений деятельности по поддержке самостоятельного решения повседневных проблем населением; создании равных возможностей для участия в жизни общества и на рынке труда, а также в поощрении гендерного равенства во всех сферах жизни. Он ориентирован на формирование экономической независимости женщин и мужчин, сбалансированное участие женщин и мужчин на всех уровнях принятия решения и управления в сфере политики, а также в государственном и частном секторах, на сокращение негативного влияния гендерных стереотипов на принятие решений и повседневную жизнь, улучшение защиты прав в плане равного обращения с женщинами и мужчинами, а также на создание институционального потенциала поощрения гендерного равенства.

#### **Борьба с дискриминацией**

59. В 2014 году Министерство социальных дел приступило к изменению закона о равном обращении (ЗРО) в целях улучшения защиты от дискриминации. Действующий закон предусматривает разделение сфер, в которых обеспечивается защита от дискриминации, по типу дискриминации. Он распространяется на дискриминацию по признаку религии или убеждений, возраста, инвалидности и сексуальной ориентации только в сфере занятости, в то время как дискриминация по признаку расового и этнического происхождения, а также цвета кожи также охватывается в таких областях, как образование, сфера услуг и социальное обеспечение. Намеченная поправка будет также распространяться на защиту от дискриминации по признаку религии или убеждений, возраста, инвалидности и сексуальной ориентации на сферы образования, доступа к товарам и услугам и социальной защиты.

60. В связи с принятием директивы 2014/54/ЕУ от 16 апреля 2014 года Европейским парламентом и Советом о мерах по содействию осуществлению прав, которыми пользуются трудящиеся в контексте свободы передвижения трудящихся, в целях обеспечения более эффективного применения на национальном уровне права граждан ЕС на работу в другом государстве – члене этой организа-

ции, в ЗРО планируется внести поправки. В ЗРО будет включено понятие «гражданство ЕС» в качестве признака, по которому будет осуществляться защита от дискриминации, что также позволит Уполномоченному по вопросам гендерного равенства и равного обращения выступать в качестве национального органа для оказания поддержки и юридической помощи трудящимся-мигрантам ЕЭС в плане осуществления ими своих прав.

#### **Дополнительная защита уязвимых лиц в рамках Уголовного кодекса**

61. В соответствии с поправкой к Уголовному кодексу, которая вступила в силу с 1 января 2015 года, в число отягчающих обстоятельств включено, в частности, сознательное совершение правонарушения в отношении лица, которое: не достигло 18-летнего возраста, является беременным, престарелым, нуждающимся в помощи или страдающим тяжелым психическим расстройством, в контексте служебных взаимоотношений или финансовой зависимости от правонарушителя, а также в отношении членов бывшей или существующей семьи правонарушителя, против лица, которое проживает с правонарушителем или состоит в иных семейных отношениях с правонарушителем; а также против какого-либо лица совершеннолетним в присутствии несовершеннолетнего, как об этом говорится в Уголовном кодексе.

#### **Поддержка жертв насилия в семье**

62. Жертвы насилия в семье могут пользоваться национальной системой поддержки жертв в соответствии с законом о поддержке жертв. Действуют 14 приютов для женщин (13 специализированных женских приютов, организованных НПО, и 1 приют для матерей с детьми), которые с 2013 года финансируются из государственного бюджета и оказывают женщинам гибкую поддержку, в том числе психологическое, социальное и юридическое консультирование, предоставление информации об услугах, которые оказывают различные учреждения, а также о жилье.

#### **Предупреждение сексуального насилия**

63. В 2010–2012 годах Эстонский круглый стол женских ассоциаций проводил учебные мероприятия по расширению прав и возможностей для девушек в возрасте 14–17 лет. На них обсуждались такие темы, как сексуальное здоровье, гендерные роли, сексуальное самоопределение и гендерное равенство.

64. Сексуальное насилие является одним из основных тем информационно-пропагандистского проекта «Воспитание свободного от насилия поколения», который осуществляется на базе сотрудничества между министерствами юстиции, социальных дел и внутренних дел, Советом по вопросам полиции и пограничной охраны, Фондом Эстонского круглого стола женских ассоциаций и Ассоциацией эстонских открытых молодежных центров.

65. Через посредство Национального совета по предупреждению преступности в 2015 году Министерство юстиции оказывало поддержку в осуществлении двух проектов НПО по предупреждению сексуальных надругательств и насилия в отношении детей. В результате их реализации будет выпущена иллюстрированная аудиокнига для детей и организована подготовка педагогов детских садов, совершеннолетних и детей в южной части Эстонии. В начале 2016 года будет опубликован доклад по итогам исследования масштабов сексуальных надругательств над детьми и молодежью.

### **Подготовка сотрудников правоохранительных органов по вопросу насилия в семье**

66. Проводятся учебные семинары по проблематике насилия в семье для сотрудников полиции, прокуратуры и судей, которые специализируются на проблемах насилия в семье. В 2011 году для 141 сотрудника полиции было проведено восемь учебных мероприятий, в 2012 году – десять учебных мероприятий для 240 сотрудников и семь учебных мероприятий в 2013 году, в которых участвовали 100 сотрудников и которые были посвящены порядку действий в случае насилия в семье. Начиная с 2012 года Совет по вопросам полиции и пограничной охраны проводит дни повышения осведомленности в целях налаживания сотрудничества в разбирательстве случаев насилия в семье для сотрудников местных органов полиции, прокуратуры, муниципальных органов управления, приютов для поддержки жертв и медицинских учреждений. По состоянию на 2013 год проведено восемь семинаров, в которых приняли участие 260 представителей различных учреждений.

### **Предотвращение насилия в отношении женщин и борьба с ним**

67. Одной из первоочередных задач правительства является борьба с насилием в семье и насилием в отношении женщин, в том числе с торговлей людьми. В 2012–2016 годах Министерство социальных дел проводит работу по координации и осуществлению норвежской программы предоставления грантов в области борьбы с насилием в отношении женщин. Ее цель состоит в предупреждении и пресечении гендерного насилия и поддержке жертв торговли людьми путем создания основ для формирования более системных структур и подготовки соответствующих специалистов.

68. Телефонные звонки с просьбами об оказании чрезвычайной помощи в связи с насилием в семье обслуживаются на приоритетной основе. С осени 2010 года сотрудники полиции руководствуются правилами обращения с жертвами насилия в семье, расследования и регистрации случаев насилия в семье (срок действия которого продлен в октябре 2012 года).

69. В феврале 2015 года правительство приняло новый план развития в области предупреждения насилия на 2015–2020 годы, в котором сохранены те же приоритеты, что и в предыдущем плане на 2010–2014 годы. Проведены информационно-пропагандистские кампании по вопросам бытового и гендерного насилия в интересах реализации политики повышения осведомленности населения.

70. В целях более эффективного решения задач сокращения насилия организована специальная сеть гражданских служащих и НПО по каждому разделу плана в области развития на 2010–2014 годы, которая также предусматривается новым планом на 2015–2020 годы. Такие разделы касаются насилия в отношении детей; насилия со стороны несовершеннолетних; насилия в семье, в том числе насилия в отношении женщин и торговли людьми, включая проституцию. Надежным способом решения вопросов насилия в семье и гендерного насилия стало тесное сотрудничество между правительственными органами и третьим сектором.

## **Е. Права ребенка**

### **Закон о защите ребенка**

71. Принятый в 2014 году новый закон о защите ребенка вступит в силу 1 января 2016 года. Закон запрещает все виды насилия в отношении ребенка, включая телесные наказания. Основной упор в законе делается на профилактику, ранее

вмешательство, межведомственное сотрудничество и оказание эффективных услуг по защите ребенка.

#### **Увеличение пособия на детей в размере прожиточного минимума**

72. Размер, выплачиваемого семьям пособия по бедности, установлен из расчета прожиточного минимума, определенного на национальном уровне, и зависит от размера семьи. В 2015 году прожиточный минимум для несовершеннолетних был повышен до суммы, равной прожиточному минимуму одинокого лица или первого члена семьи. Начиная с 2013 года местные органы управления предоставляют и выплачивают (в добавление к другим государственным семейным пособиям) финансируемое государством семейное пособие с учетом существующих потребностей семьям с детьми, получающим пособия в размере прожиточного минимума или имеющим доход, не превышающий предельного дохода, необходимого для получения семейных пособий из расчета существующих потребностей (устанавливается ежегодно в рамках государственного бюджета).

#### **Положения Уголовного кодекса, касающиеся несовершеннолетних**

73. В Уголовном кодексе содержится квалификация преступлений в отношении детей и преступлений, совершаемых несовершеннолетними, которые влекут за собой наказание в соответствии с уголовно-процессуальными нормами, а положения о защите ребенка и поддержке жертв изложены в других документах. Особые положения, касающиеся несовершеннолетних, содержатся в различных разделах Уголовного кодекса (преступления против сексуального самоопределения), и в нем имеется отдельный раздел о преступлениях в отношении несовершеннолетних в главе, посвященной преступлениям в отношении семьи и несовершеннолетних. Кодекс создает возможности для более полной социальной реабилитации и тем самым для профилактики, например суд может освободить правонарушителя под поручительство, если он не достиг 18-летнего возраста во время совершения уголовного преступления, ввести требования и обязательства об осуществлении надзора, а также предусматривать санкции за их неисполнение.

#### **Ограниченная правоспособность несовершеннолетних в возрасте 15–17 лет в отношении вступления в брак**

74. Лица младше 18 лет обладают ограниченной активной правоспособностью, и в этой связи, в целом им не разрешается заключать юридические сделки. Однако суд может расширить ограниченную активную правоспособность несовершеннолетнего, возраст которого составляет не менее 15 лет, если это соответствует интересам несовершеннолетнего и если это позволяет уровень развития несовершеннолетнего, и уточнить при этом, какие именно сделки несовершеннолетний может самостоятельно заключать. Суд может расширить активную правоспособность лица в возрасте не менее 15 лет в отношении вступления в брак.

75. В принятом в последнее время законодательстве минимальным возрастом считается 18 лет. Закон о регистрации партнерства, носящий нейтральный характер с точки зрения гендерных особенностей, запрещает *expressis verbis* право несовершеннолетнего на вступление в такие партнерские отношения.

## **G. Торговля людьми**

#### **Законодательство по торговле людьми**

76. Эстония не принимала специального закона о борьбе с торговлей людьми; помимо Уголовного кодекса положения о торговле людьми содержатся в Уголов-

но-процессуальном кодексе, законе о поддержке жертв и других законах. С апреля 2013 года услуги по оказанию помощи жертвам, прописанные в законе о поддержке жертв, также предоставляются жертвам торговли людьми, включая жертв из числа детей.

#### **План и программы развития в области борьбы с торговлей людьми**

77. Борьба с торговлей людьми относится к числу приоритетов правительства. План развития в области борьбы с торговлей людьми осуществлялся до 2009 года; с тех пор деятельность по борьбе с торговлей людьми координируется в контексте планов в области развития в области сокращения насилия на 2010–2014 годы и 2015–2020 годы. В этих планах первоочередное внимание уделяется угрозам в отношении большинства уязвимых целевых групп – женщин и детей, – а также факторам риска, которые часто носят взаимосвязанный характер.

78. Министерство юстиции выполняет функции национального координатора по данной проблематике и предоставляет информацию о торговле людьми<sup>2</sup>. Министерство тесно сотрудничает с министерствами социальных и внутренних дел, а также с НПО. Министерство иностранных дел развернуло программу профилактики, распространяя информацию о жизни и трудовой деятельности за рубежом и предоставляя консульскую помощь (консультация, репатриация) жертвам торговли людьми. Правительство финансирует услуги для жертв торговли людьми через посредство Совета по вопросам социального страхования (группа поддержки жертв). Министерство социальных дел также финансирует оказание специальных консультативных услуг лицам, занятым проституцией.

#### **Целевая группа по борьбе с торговлей людьми**

79. Эстония продолжает осуществлять международное сотрудничество в области борьбы с торговлей людьми, в частности в рамках Целевой группы по борьбе с торговлей людьми Совета государств Балтийского моря<sup>3</sup>, где Эстония председательствовала в 2014/2015 году.

#### **Поправки к Уголовному кодексу в отношении торговли людьми**

80. 28 апреля 2013 года вступили в силу важные поправки к Уголовному кодексу, касающиеся торговли людьми. В Уголовный кодекс включено отдельное положение о торговле людьми, соответствующее нормам Палермского протокола.

81. Торговля людьми за счет несовершеннолетних признана уголовным преступлением. Это означает оказание влияния на лицо, не достигшее 18-летнего возраста, в целях мотивирования его или ее к совершению или продолжению совершения уголовного преступления, попрошайничеству, занятию проституцией или к работе в необычных условиях, либо к выполнению роли модели или актера в интересах производства порнографической продукции или участия в эротических представлениях либо работе.

82. В случаях торговли людьми или связанных с ними дел суд может применить санкцию в виде расширенной конфискации активов, приобретенных в результате совершения уголовного преступления. Это также отвечает целям борьбы с серьезной организованной преступностью.



## **Н. Национальные меньшинства, интеграция, гражданство, беженцы**

### **Финансовая поддержка культурной деятельности меньшинств**

83. Эстония оказывает финансовую поддержку культурным ассоциациям национальных меньшинств и воскресным школам, а также внеклассному преподаванию эстонского языка для молодежи, говорящей на языке, который отличается от языка преподавания в эстонских семьях и лагерях. Помимо этого в Эстонии на разных языках работают средства массовой информации и осуществляются мероприятия по сотрудничеству, а также предоставляется информация.

84. В 2015 году Молодежное агентство Министерства образования и научных исследований под эгидой Фонда Архимеда приступило к осуществлению нового проекта «Молодежные встречи»<sup>4</sup> в целях расширения общения и взаимопонимания между проживающими в Эстонии молодыми людьми в возрасте 11–16 лет. Более широкая цель этого проекта состоит в формировании культурного самосознания, открытости и терпимости среди его участников и общества в целом. Проектные мероприятия разрабатываются и осуществляются под руководством самих молодых людей по темам, которые они считают для себя интересными и важными.

### **Проект интернет-портала Etnoweb**

85. В 2014 году был реализован проект «Обогащение эстонского коллективного мультикультурного информационного пространства по вопросам культуры на интернет-порталах culture.ee и EtnoWeb<sup>5</sup>». Благодаря этому проекту была расширена сфера коллективного общения проживающих в Эстонии различных национальностей и повышен уровень осведомленности о культурных традициях и деятельности различных групп, что содействовало укреплению сплоченности на основе практических контактов. Созданный в 2010 году портал Etnoweb предоставляет заинтересованным сторонам возможность ознакомиться с новостями общин и государственных учреждений на эстонском, русском и английском языках. На этом интернет-портале можно получить информацию об открытых конкурсах, конкурсах предложений, партнерах по проектам и с контактной информацией консультантов и должностных лиц.

### **Стратегия интеграции**

86. В конце 2012 года правительство одобрило разработку новой стратегии интеграции на новый программный период (на 2014–2020 годы). Эта стратегия учитывает произошедшие в обществе изменения, предусматривает их оценку и изучение посредством мониторинга и обзоров. В течение первой половины 2013 года в различных регионах Эстонии с участием 1 300 человек были проведены обсуждения в рабочих группах. При этом в зависимости от целевой группы рабочим языком был эстонский, русский или английский. Усилия по разработке стратегии координировались Министерством культуры и осуществлялись под руководством межминистерского Координационного комитета по стратегии интеграции. Координационный комитет создал комитет экспертов в составе экспертов и исследователей в области интеграции в целях содействия разработке проекта стратегии, и в него в основном входили лица из числа бывших иммигрантов, что позволило привлечь к этой работе различные целевые группы и заинтересованные стороны. Был открыт специальный интернет-сайт на эстонском, русском и английском языках<sup>6</sup> для освещения подготовки стратегии и информирования общественности. Участники также создали соответствующие группы в Фейсбуке.

С резюме состоявшихся обсуждений можно ознакомиться в Интернете в режиме онлайн<sup>7</sup>.

87. В рамках новой стратегии интеграции и социальной сплоченности «LõimuvEesti 2020» интеграция рассматривается как состоящий из многих направлений процесс, в контексте которого осуществляется поддержка этнической идентичности и культуры этнических групп и создаются равные возможности для материального обеспечения существования и участия в общественной жизни. Общая цель стратегии интеграции состоит в формировании социально сплоченного эстонского общества, в котором отдельные лица с различным лингвистическим и культурным происхождением активно участвуют в жизни общества и обмениваются демократическими ценностями. Стратегия обеспечивает поддержку трех широких направлений действий: 1) повышение открытости общества и формирование интеграционных настроений; 2) постоянная поддержка долгое время проживающих в стране лиц иностранного происхождения, которые достигли незначительных успехов в области интеграции; 3) укрепление способности новых иммигрантов к адаптации и интеграции.

88. В 2014–2015 годах был проведен шестой и на настоящий момент последний обзор мониторинга процессов интеграции. В результате исследований, проведенных по линии этого обзора, в целом было опрошено 1 200 лиц, кроме того были проведены опросы фокусных групп по проблематике многоязычных школ, использования средств массовой информации и возможностей для трудоустройства молодых людей различных национальностей.

89. В результате обзора были сделаны следующие наиболее важные выводы: среди жителей страны прочих национальностей повышается уровень владения эстонским языком и растет его символическое значение; государственные институты по-прежнему пользуются более значительным доверием среди эстонцев, чем среди других национальностей; однако доверие к государственным институтам среди молодых людей прочих национальностей аналогично доверию, которое испытывают к ним молодые эстонцы, т.е. оно выше, нежели чем у старшего поколения, включая русскоязычных лиц.

#### **Русскоязычные средства массовой информации**

90. В сентябре 2014 года комиссия Министерства культуры предложила эстонской Государственной вещательной компании уделять больше внимания вещанию на русском языке путем расширения программ на русском языке на Радио 4, его интернет-портале и в новостных передачах на русском языке. Комиссия пришла к выводу о том, что русскоговорящая аудитория нуждается в институциональной поддержке и долгосрочном стратегическом подходе со стороны Государственной вещательной компании.

91. 28 сентября 2015 года Эстонская государственная вещательная компания запустила первый публичный телевизионный канал ЭТВ+ на русском языке. Новый телевизионный канал является независимым и ориентирован в основном на русскоговорящую аудиторию. Цель его создания состоит в налаживании сбалансированной трансляции высококачественных программ, отражающих повседневную жизнь и культуру Эстонии, для всех групп общества, способствуя тем самым дальнейшей интеграции русскоговорящего населения и формированию адекватной картины эстонского общества.

#### **Поддержка языковой подготовки**

92. Министерство образования и научных исследований систематически проводит работу по поддержке мероприятий по обучению языку, которые способствуют

ют более тесной интеграции общества. В рамках политики обучения языкам предпринимаются усилия по поддержке проводимых в Эстонии реформ. Действуют конституционные гарантии поддержки групп меньшинств, желающих сохранить свой язык и культуру.

93. В значительной степени сократилась роль эстонской языковой инспекции, связанная с применением штрафных санкций. 1 января 2015 года вступила в силу поправка к Уголовному кодексу и соответствующим законам о декриминализации ряда случаев, в которых инспекторы вынуждены были накладывать штрафные санкции. Недостаточное владение государственным языком более не считается административным правонарушением. Инспекторы по языковым вопросам должны предоставлять достаточное и реалистичное количество времени при вынесении предписаний о достижении уровня знания государственного языка, который необходим при определенной профессиональной деятельности. В 2015 году санкций не применялось. Таким образом повысилась вспомогательная роль инспекции: с 1 июля 2015 года она занимается надзором за практической деятельностью частных компаний, желающих организовать курсы по языковой подготовке. Таким образом трудящимся обеспечиваются гарантии права на высококачественную языковую подготовку.

94. В сфере формального образования имеются возможности для прохождения обучения только на русском языке как на языке меньшинства. Однако по просьбе не менее десяти представителей, говорящих на определенном родном языке в школе или в местном органе управления, последний обязан обеспечить проведение занятий на этом языке. Государство также финансирует примерно 20 воскресных школ, где в выходные дни организовано обучение разных языков и культур.

95. Все лица, которые успешно сдали эстонские языковые экзамены уровня A2, B1, B2 и C1, получают компенсацию в связи с расходами на языковую подготовку. Государство также организует бесплатную языковую подготовку служащих государственного сектора. Имеются возможности для прохождения бесплатного обучения с использованием Интернета до уровней 0-A2 на базе русского или английского языков ([www.keeleklikk.ee](http://www.keeleklikk.ee)).

#### **Фонд страхования на случай безработицы и меньшинства**

96. В целях оказания поддержки лицам, выходящим на рынок труда, Эстонский фонд страхования на случай безработицы оказывает 20 услуг по поддержке на рынке труда. Фонд предоставляет услуги с использованием индивидуального подхода к каждому лицу, независимо от его гражданства или владения языком, на основе определения потребностей данного лица и его перспектив при вступлении на рынок труда. Предлагая услуги на рынке труда, Фонд принимает во внимание профессиональную подготовку конкретного лица, его трудовой опыт, потребности и возможности. Клиентам, которые испытывают проблемы с трудоустройством из-за отсутствия навыков владения эстонским языком, предлагается пройти обучение эстонскому языку. Консультанты Фонда проводят консультации с русскоязычными клиентами на русском языке, обеспечивая информирование населения о его возможностях и обязательствах. При необходимости Фонд также осуществляет консультирование на английском языке.

#### **Прочие интеграционные инициативы**

97. План развития в области молодежи на 2014–2020 годы способствует повышению конкурентоспособности жителей Эстонии, имеющих различное лингвистическое и культурное происхождение, а также расширению потенциала молодых людей в области интеграции и занятости. Эстонская стратегия образования

на протяжении всей жизни на 2014–2020 годы, Стратегия программы лингвистического погружения на 2014–2020 годы, а также План развития эстонского языка на 2011–2017 годы наряду с услугами на рынке труда, оказываемыми с учетом индивидуальных потребностей, содействуют обеспечению конкурентных знаний и навыков у учащихся и совершеннолетних, имеющих иное лингвистическое и культурное происхождение.

### **Права лиц с неопределенным гражданством**

98. По историческим причинам в Эстонии проживают значительное количество лиц с неопределенным гражданством<sup>8</sup>. Одной из основных целей государственной политики является поощрение получения эстонского гражданства посредством натурализации, минимизация численности лиц с неопределенным гражданством и тем самым содействие тому, чтобы лица, долгое время проживающие в Эстонии, стали эстонскими гражданами. Государство последовательно предпринимает шаги для упрощения этого процесса: так например, выплачивается компенсация за оплату курсов эстонского языка, консолидируются экзамены, а инвалиды частично или полностью освобождаются от экзаменов.

99. Проживающие в Эстонии лица с неопределенным гражданством имеют долгосрочные связи с Эстонией и пользуются социальными, экономическими и культурными правами наравне с гражданами Эстонии. Постоянным жителям также гарантируется ряд политических прав, вследствие чего они могут участвовать в голосовании на местных выборах, но не могут избираться в парламент или избирать членов парламента, поскольку для этого необходимо эстонское гражданство. Не существует никаких других ограничений права на участие в общественной жизни, включая право на создание некоммерческих ассоциаций. Постоянные жители с неопределенным статусом пользуются правами в качестве граждан третьих стран, которые долгое время проживают в ЕС, что гарантирует им широкие права передвижения и доступ к занятости на всей территории ЕС. Кроме того, они имеют право на безвизовый въезд в Российскую Федерацию.

100. Вследствие постоянного проведения правительством интеграционной политики количество лиц с неопределенным гражданством сократилось с 9% в 2007 году до 6,3% в 2015 году. Правительство продолжает предпринимать усилия для повышения мотивации лиц, которые могут подать заявления о получении гражданства, посредством организации бесплатных языковых курсов, информационной работы и последовательного применения индивидуального подхода к лицам, подавшим заявления о предоставлении гражданства. Так например, начиная с февраля 2008 года Совет по вопросам полиции и пограничной охраны лично информирует родителей ребенка с неопределенным гражданством о возможности подать заявление на получение им эстонского гражданства.

### **Дети и престарелые с неопределенным гражданством**

101. Поправки к закону о гражданстве, которые вступили в силу 13 февраля 2015 года, освобождают заявителей в возрасте 65 лет, претендующих на получение эстонского гражданства, от обязанности проходить письменную часть экзамена на знание эстонского языка.

102. Поправка к закону о гражданстве, которая вступит в силу 1 января 2016 года, будет гарантировать право на получение эстонского гражданства путем натурализации со дня рождения всех детей, рожденных в Эстонии от родителей с неопределенным гражданством, если на момент рождения ребенка родители законно проживали в Эстонии не менее пяти лет, что тем самым способствует прекращению процесса увековечивания безгражданства. Родители ребенка имеют право отказаться от этой возможности в течение одного года.

103. Несовершеннолетние в возрасте до 15 лет, родившиеся в Эстонии до 1 января 2016 года, получают эстонское гражданство путем натурализации, начиная с 1 января 2016 года, если их родители или одинокий родитель проживали/проживал в Эстонии не менее пяти лет ко времени рождения ребенка и если они не считаются гражданами любым другим государством в силу какого-либо действующего законодательного акта. Родители ребенка также имеют право отказаться от этой возможности в течение одного года.

#### **Рома**

104. Министерство культуры Эстонии разработало национальную стратегию интеграции рома<sup>9</sup>. Этот документ содержит согласованный комплекс политических мер в контексте эстонской политики социальной интеграции. Его цель состоит в упорядочении интеграции рома во все направления государственной политики с целью постепенной ликвидации бедности и социальной отчужденности среди маргинализированных общин рома, в частности в области образования, занятости, здравоохранения и обеспечения жильем.

#### **Граждане третьих стран и просители убежища**

105. Эстония предпринимает шаги для улучшения положения просителей убежища. До 2014 года в приходе Иллука в уезде Ида-Вирумаа действовал центр по приему просителей убежища. В 2013 году Министерство социальных дел подрядило частную компанию «Hoolekandeteenused AS» для оказания услуг по размещению просителей убежища. Начиная с 2014 года такой центр располагается в деревне Вао в уезде Лаан-Виру. По сравнению с ранее действовавшим центром на новом месте обеспечивается более эффективный доступ к государственным услугам, в том числе в сфере образования, рынку труда и здравоохранению. Просителям убежища, которые проживают в этом центре, предоставляется доступ к бесплатной медицинской помощи и лекарствам, которые прописывают специалисты по охране здоровья.

106. Эстония соблюдает законодательство Европейского союза (ЕС) в отношении стандартов квалификации граждан третьих стран или апатридов в качестве бенефициаров международной защиты, в отношении единообразного статуса беженцев или лиц, подлежащих дополнительной защите, а также практического содержания предоставляемой защиты. Поправки к закону о предоставлении международной защиты иностранцам и к другим соответствующим законодательным актам были подготовлены для дальнейшего учета законодательства ЕС в отношении предоставления и отзыва международной защиты, а также стандартов приема беженцев. В законодательстве ЕС подтверждаются стандарты Конвенции о статусе беженцев 1951 года, дополняемой Протоколом 1967 года, а также другими соответствующими международными конвенциями.

## **I. Инвалиды и престарелые**

#### **Ратификация Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней**

107. В 2012 году Эстония ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней. В 2015 году началась подготовка к назначению Уполномоченного по вопросам гендерного равенства и равного обращения в качестве независимого мониторингового механизма, включая разработку поправок к законодательству и ассигнование необходимых ресурсов.

108. После ратификации Министерство социальных дел стало выполнять функции координатора деятельности по имплементации Конвенции. Каждое министерство отвечает за осуществление Конвенции в рамках сферы своих полномочий, за учет проблем инвалидности и содействие осуществлению Конвенции.

#### **План развития в области особого ухода**

109. План развития в области особого ухода на 2014–2020 годы (принятый в 2014 году) направлен на создание равных возможностей для самореализации лиц с особыми психологическими потребностями, развитие высококачественного особого ухода и дальнейшую реорганизацию домов особого ухода в соответствии с принципами деинституционализации.

#### **Соглашение о сотрудничестве в области обеспечения социальной защиты инвалидов или в случаях причинения вреда здоровью**

110. 18 ноября 2014 года 12 организаций подписали соглашение о сотрудничестве в области обеспечения социальной защиты инвалидов или в случаях причинения вреда здоровью, которое открыто для всех организаций. В соглашении описываются принципы и меры по развитию профилактической деятельности, повышению уровня занятости лиц с ограниченной трудоспособностью, по развитию и расширению наличия и доступности услуг в области вспомогательного рынка труда и социального обеспечения, по поощрению и расширению доступности образования и повышению осведомленности общественности.

#### **Права инвалидов**

111. В соответствии с Конституцией каждый человек равен перед законом, и инвалиды пользуются теми же правами человека и основными свободами, что и все другие лица в Эстонии, включая право голосовать и право быть избранным.

112. Возможность осуществления своего права на участие в выборах гарантируется многочисленными альтернативными способами голосования. Если какое-либо лицо, которое не находится в месте своего постоянного проживания, не способно голосовать в своем избирательном округе в силу своего состояния здоровья или по какой-либо иной причине, оно может представить письменное заявление на ранних этапах голосования с просьбой о досрочном голосовании в фактическом месте своего пребывания (например, в больнице, интернате, по месту жительства данного лица, которое не зарегистрировано как таковое). Для досрочного голосования по месту нахождения лицо должно подать письменное заявление в местный соответствующий ответственный орган не позднее последнего дня досрочного голосования.

113. Если какое-либо лицо не может голосовать на своем избирательном участке в день выборов по состоянию здоровья и по какой-либо другой уважительной причине, он или она могут просить о проведении голосования на дому путем подачи заявления в письменной форме либо посредством обращения по телефону. Обращение по телефону в местный избирательный комитет может быть сделано в день выборов. Каждый избиратель также имеет возможность проголосовать в онлайн-режиме на муниципальных и парламентских выборах, а также на выборах в Европейский парламент. Используя карточку удостоверения личности или мобильные средства идентификации, избиратель может проголосовать из дома. Варианты голосования описаны в карточке избирателя, которая направляется каждому избирателю. Контакты местного избирательного комитета указываются на карточке избирателя или на веб-сайте Национального избирательного комитета<sup>10</sup>.

114. Конституция гарантирует право каждого на обращение в суды. Инвалиды пользуются полной процедурной правоспособностью, они могут самостоятельно осуществлять все процессуальные права и обязательства, если только такое право не было прямо ограничено судом. Согласно эстонскому процессуальному праву в случае, если участник судебного разбирательства является глухим, немым или глухонемым, он или она должны быть уведомлены о процессе разбирательства в письменной форме или с помощью сурдопереводчика либо письменного переводчика во время самого судебного разбирательства. Уголовно-процессуальный кодекс также предусматривает, что следственные органы, органы прокуратуры и суды обязаны обеспечивать эффективную связь с инвалидами. В Кодексе указывается, что в течение всего процесса уголовного разбирательства должен присутствовать адвокат по уголовным делам, если психическая или физическая инвалидность данного лица лишает его способности защищать себя или если это затрудняет его защиту.

115. Хотя судебные разбирательства, как правило, носят открытый характер, суд может объявить процесс или заседание закрытым, в частности в интересах несовершеннолетнего или лица, страдающего психическими или умственными расстройствами, и особенно в целях заслушания заявлений или свидетельских показаний такого лица.

### **Престарелые**

116. План развития в области активного старения на 2013–2020 годы (принят в 2013 году) ориентирован на формирование общества, благоприятствующего старению, и обеспечение качественной жизни и равных возможностей для престарелых. Планируются меры и мероприятия для расширения участия престарелых в жизни общества, на рынке труда и в процессе образования на протяжении всей жизни, повышения уровня их удовлетворенности трудовой деятельностью и укрепления их здоровья и содействия решению повседневных проблем. Поставленные в четырех программных областях задачи опираются на общие принципы формирования жизненной среды и взглядов, благоприятствующих старению, ценностей и практики, способствующих активному старению; повышению осведомленности и расширению знаний населения по вопросам активного старения (включая потребности, ресурсы и возможности престарелых); а также способствуют сотрудничеству и согласованной деятельности по выработке инновационных и успешных решений, а также по достижению поставленных задач. План также служит основой для составления плана развития в области социального обеспечения на 2016–2023 годы, и (в рамках последнего) детализированного плана действий по осуществлению политики в отношении престарелых.

## **J. Пенсионная система, семейные пособия и меры на рынке труда**

### **Содействие возвращению недееспособных лиц к трудовой деятельности**

117. В 2012 году в Эстонии была начата реформа программы привлечения к трудовой деятельности недееспособных лиц в целях увеличения трудовых ресурсов, сокращения опасностей для здоровья, с которыми сталкиваются трудящиеся, сохранения работоспособности и предотвращения безработицы, а также в интересах повышения конкурентоспособности групп риска на рынках труда.

118. В соответствии с этой реформой мероприятия по оценке трудоспособности, выплате пособий и предоставлению услуг направлены на оказание помощи инвалидам или лицам, здоровью которых был причинен ущерб, в деле возвращения на рынок труда. Оценка способности к трудовой деятельности заменит собой оценку нетрудоспособности. Лицо будет получать доступ к реабилитационным

возможностям на самых ранних этапах утраты способности к трудовой деятельности, в интересах предотвращения долгосрочного вреда здоровью. В других случаях будут оказываться услуги по реквалификации/профессиональной подготовке наряду с мерами по восстановлению трудоспособности.

119. Во главу угла реформы поставлены активные услуги на рынке труда, которые предоставляются для помощи лицам с ограниченной трудоспособностью в деле возвращения на рынок труда. Разрабатываются новые меры для удовлетворения потребностей лиц с ограниченной трудоспособностью, включая временное трудоустройство с проживанием по месту работы, транспортную поддержку, реабилитацию по месту работы, мобильное консультирование и консультирование с учетом жизненного опыта.

### **Совершенствование услуг в области социального обеспечения**

120. В интересах обеспечения качества реабилитационных услуг последние будут распределяться на две части: профессиональная реабилитация и социальная реабилитация. Такое подразделение услуг позволяет оказывать более целенаправленные услуги, приносящие более действенные результаты. Лица с частичной способностью к трудовой деятельности будут получать реабилитационные услуги, увязанные с их (возможным) трудоустройством. Максимальный объем таких услуг будет увеличен в сопоставлении с текущим бюджетом, который позволяет клиентам получать услуги в течение более короткого периода ожидания и в более значительном объеме. Детям, престарелым и нетрудоспособным лицам будут предоставляться услуги, повышающие их способность к участию в жизни общества.

121. В 2012 году были разработаны руководящие принципы оказания добровольных услуг по социальному обеспечению в целях улучшения практики предоставления услуг и информации как организациям, оказывающим услуги, так и нуждающихся в таких услугах лицам и членам их семей. В декабре 2015 года был принят и в 2016 вступит в силу новый закон о социальном обеспечении, которым устанавливаются минимальные требования в отношении услуг в области социального обеспечения, предоставляемых местными органами власти, что способствует повышению их качества.

### **Безработные**

122. Эстония продолжает принимать на рынках труда меры по содействию возвращению на рынок труда безработных. Население может прибегать к различным консультативным услугам (консультирование по вопросам профессиональной деятельности, семинары по методам поиска работы, психологическое консультирование), мероприятиям по оказанию помощи в приобретении профессиональных навыков (рабочая практика, профессиональная подготовка) либо к мерам по содействию в организации коммерческих стартапов (стартаповая субсидия или организационная помощь). В целях оказания помощи лицам с частичной трудоспособностью организуется работа по их поддержке в деле адаптации рабочего места или компенсирования расходов на специальное оборудование или услуги, что помогает покрыть расходы на взаимодействие с помощником.

### **Уязвимые лица**

123. Для содействия молодежи и лицам, долгое время остающимся без работы, предусмотрено выделение ресурсов для оказания им помощи в деле вхождения и возвращения на рынок труда. Проводятся также мероприятия по поддержке престарелых пенсионеров. Так например, с начала 2015 года ищущие работу престарелые пенсионеры могут пользоваться услугами по трудоустройству и професси-



ональной ориентации, которые предоставляются лицам, не работающим или не осуществляющим активную деятельность на рынке труда, по содействию их более упорядоченному выходу на рынок труда. С 2015 года фонды ЕС используются для предоставления дополнительной продовольственной поддержки лицам, испытывающим наиболее острые лишения.

## **К. Образование**

### **Инклюзивное образование**

124. Эстонская стратегия образования на протяжении всей жизни на 2014–2020 годы<sup>11</sup> содержит программные цели в области инклюзивного образования, в соответствии с которыми подцелями является разработка инклюзивного, основанного на компетенциях национального учебного плана, вовлечение в сферу образования национальных меньшинств, образование преподавателей и оказание консультативных услуг в области образования.

125. Осенью 2014 года была организована региональная сеть по вопросам образования и оказания профессиональной консультативной помощи в составе так называемых «следопытов». Это позволило обеспечить каждого учащегося в Эстонии высокопрофессиональными консультативными услугами, уделяя при этом повышенное внимание учащимся с особыми образовательными потребностями.

126. В соответствии с мониторингом процессов интеграции в Эстонии в 2011 году повышается уровень владения национальными языками жителями Эстонии, не говорящими на эстонском языке. В 2014 году завершился перевод гимназий на эстонский язык. С 2014/2015 года, по крайней мере, 60% обязательных предметов школьной программы, которые преподавались на русском языке, преподаются на эстонском языке. Итоги государственных экзаменов и самооценки школ свидетельствуют о том, что уровень академических знаний не снизился и что владение эстонским языком улучшается.

127. Основные школы не обязаны переходить на эстонский язык обучения, однако преподавание и обучение на эстонском языке поддерживается с помощью целого ряда таких государственных мер, как оказание школам финансовой поддержки, организация подготовки преподавателей и разработка учебных планов. Министерство образования и научных исследований в настоящее время организует общегосударственный конкурс предложений по разработке цифровых учебных материалов в порядке поддержки изучения эстонского языка в школах с преподаванием на русском языке в сочетании с изучением предметов и языка, а также в целях использования школ с преподаванием на эстонском языке для поддержки учащихся, имеющих другой родной язык вместо эстонского. В 2015/2016 году насчитывалась 81 основная школа с преподаванием на русском языке или со смешанным преподаванием на эстонском и русском языках, и работали только 9 школ, в которых ни один другой предмет помимо эстонского языка в качестве государственного не преподается на эстонском языке.

128. Все более широкую популярность приобретает программа погружения в эстонский язык, к которой присоединились примерно 50% школ с преподаванием на русском языке. По данным различных исследований, учащиеся, прошедшие программу языкового погружения, будут владеть тремя языками – эстонским, русским и английским, а также успевать и по другим предметам.

129. В соответствии с законом об университетах стандартный период обучения продлен на один академический год для учащихся, которые не владеют свободно эстонским языком, если такой учащийся занимается глубоким изучением эстон-

ского языка в условиях, установленных, ответственным за эту сферу деятельности министром.

#### **Образование в области прав человека**

130. Во исполнение эстонского закона об основных школах и гимназиях права человека являются базовыми ценностями в системе общего образования. Школам надлежит формировать школьную культуру уважения демократических ценностей и прав человека. В рамках учебного процесса права человека увязываются с основными компетенциями (например, ценностные и культурные компетенции, социальные и гражданские компетенции, самосознание; коммуникативные компетенции), которые описываются в общей части национального учебного плана.

131. Образование в области прав человека в связи с ценностным просвещением, медийной грамотностью и критическим мышлением является одной из целей программы в области общего образования на 2016–2019 годы (часть эстонской стратегии образования на протяжении всей жизни – 2020). Согласно упомянутой программе к 2017 году будет разработана концепция образования в области прав человека в качестве элемента различных учебных планов в системе образования Эстонии.

132. Министерство образования и научных исследований осуществляет последовательное сотрудничество с правозащитными НПО. Во взаимодействии с Институтом прав человека в 2014 году на эстонском языке было издано Руководство Совета Европы по вопросам образования в области прав человека для молодежи КОМПАСС. Помимо этого организуется подготовка лиц, занимающихся просветительской деятельностью в области прав человека.

133. Права человека также включены в учебный план Эстонской академии наук в области безопасности (ЭАНБ). ЭАНБ является образовательным учреждением по вопросам внутренней безопасности, в котором обучение ведется на трех уровнях: профессиональное, высшее прикладное и магистратура) для сотрудников полиции, тюремной администрации, спасательных, налоговых и таможенных служб. Услуги в области образования на протяжении всей жизни предоставляются всем целевым группам. Правам человека уделяется особое внимание в учебных планах для сотрудников полиции и исправительных учреждений (тюремных администраций).

134. В августе 2015 года в Таллине была организована Национальная летняя академия для стран Балтийского моря в сотрудничестве с Советом Европы, Европейским центром Вергеланда, Министерством образования Эстонии и Эстонским институтом за права человека. Организованная с учетом национальных и региональных приоритетов Академия сочетает общешкольный подход к правам человека, демократическому гражданству и историческому образованию. Программа, ориентированная на имеющие общее прошлое три страны, будет способствовать созданию в их мультикультурных обществах пространств для диалога и укрепления культурного сотрудничества.

#### **IV. Достижения и недостатки**

135. После первого цикла УПО в 2011 году в числе многочисленных результатов Эстония добилась существенного реформирования Уголовного кодекса и приняла решительные шаги для борьбы с насилием, включая насилие в семье. Несмотря на период экономических трудностей, сокращается преступность, а количество заключенных неуклонно уменьшается. В 2016 году правительство рассмотрит поправки к Уголовному кодексу, касающиеся КОЖПО, преследова-

ний, принудительных браков и запрета на покупку сексуальных услуг у жертв торговли людьми.

136. Принято решение о введении должности Детского омбудсмена, и его обязанности исполняет Канцлер юстиции.

137. Поправка к закону о гражданстве будет гарантировать право на приобретение эстонского гражданства путем натурализации детей, родившихся в Эстонии от родителей с неопределенным гражданством, что тем самым будет способствовать пресечению процесса увековечения безгражданства.

138. Эстония стала участником Конвенции о правах инвалидов и принимает меры по созданию независимого механизма для мониторинга осуществления Конвенции. Помимо этого предпринимаются решительные усилия по реформированию структуры социального обеспечения инвалидов и других обездоленных социальных групп. Важный вопрос об обеспечении надлежащего ухода за инвалидами, престарелыми и детьми оказался в центре внимания общества и останется таковым. В основу реформы системы содействия нетрудоспособным положены вопросы трудоустройства и способности к решению повседневных проблем.

139. Эстония предпринимает меры по поощрению терпимости, культурного разнообразия и интеграции. В этой связи закон о регистрации партнерства является знаковым документом. Однако многое еще предстоит сделать для формирования у населения еще более толерантных взглядов. Важными инструментами в этом вопросе стали обсуждения и широкое участие различных сторон.

## V. Обязательства

140. Эстония продолжит предпринимать усилия по присоединению к Конвенции о насильственных исчезновениях.

141. Эстония предпримет шаги по ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении насилия в отношении женщин и бытового насилия и борьбе с ним (Стамбульская конвенция).

142. Эстония предпримет усилия по присоединению к Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования.

143. Эстония примет и будет проводить в жизнь план развития и действий в сферах занятости, социальной защиты, интеграции, гендерного равенства и равных возможностей на 2016–2023 годы.

### Примечания

<sup>1</sup> See at <http://oiguskantsler.ee/en/annual-report-ill-treatment>.

<sup>2</sup> See the websites at <http://www.kriminaalpoliitika.ee/et/teemalehed/inimkaubandus> and (<http://www.sm.ee/et/inimkaubandus-ja-prostitutsioon>), respectively.

<sup>3</sup> <http://www.cbss.org/safe-secure-region/tfthb/>

<sup>4</sup> <http://euroopa.noored.ee/rahastus/noortekohtumised>

<sup>5</sup> <http://www.etnoweb.ee/>

<sup>6</sup> [www.integratsioon.ee](http://www.integratsioon.ee)

<sup>7</sup> [www.etnoweb.ee/arutelud](http://www.etnoweb.ee/arutelud) and [www.integratsioon.ee](http://www.integratsioon.ee)

<sup>8</sup> On citizenship issues, see: <http://estonia.eu/about-estonia/society/citizenship.html>.

<sup>9</sup> The set of policy measures for Roma integration in Estonia, available online: [http://ec.europa.eu/justice/discrimination/files/roma\\_estonia\\_strategy\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/justice/discrimination/files/roma_estonia_strategy_en.pdf).

<sup>10</sup> www.vvk.ee

<sup>11</sup> See: [https://hm.ee/sites/default/files/estonian\\_lifelong\\_strategy.pdf](https://hm.ee/sites/default/files/estonian_lifelong_strategy.pdf)

---